

el escenario de intervención.

Niño Salamanca, A.L, López Aguirre, A.N, Garavito Cáceres, D.A, Barón Muñoz, L.E, Jiménez Sánchez, M.D, Prieto Vaca, P.C. (2015). Educación sexual y reproductiva en estudiantes de grado décimo y undécimo del Colegio Héctor Julio Gómez de Sutamarchán. Ejemplo gráfico de estrategias de presentación de resultados en informe final.

Obradors-Rial, N., & Segura-Benedicto, A.

(2010). La salud pública en las fa-

cultades de medicina y escuelas de



alumnado. Educación médica, 13(2), 113-122.

Ortegón, E., Pacheco, J., & Prieto, A. (2005). Metodología del marco lógico para la planificación, el seguimiento y la evaluación de proyectos y programas. Manuales (42): CEPAL, United Nations Publications. Santiago de Chile.

Rátiva, M, Mendivelso, J, Niño, T, Parra, L, Villamizar, M. (2013). Discapacidad en el Municipio de Ramiriquí. Contextualización del problema a partir de fuentes de información nacional.

Sosa Palacios, L.L, Velandia, N.F, García, W.A. (2015). Manejo adecuado de residuos sólidos y fuentes hídricas en la Institución Educativa San Isidro de la vereda San Isidro del Municipio de Cómbita en el primer semestre del año 2015. Proyecto Plan de Acción Salud Ambiental.

Universidad de Valparaíso Chile (s.f). Jardín Infantil Conejito Blanco. Proyecto Educativo. Recuperado el 18 de octubre de 2016 de: <http://dae.uv.cl/index.php/jardin-infantil>

Vargas, E, Mendieta, R, Salcedo, R, González, G. (2013). Índice de violencia intrafamiliar en Tibasosa, Boyacá en el año 2013.

DESARROLLO DE UN EXAMEN DE PROFICIENCIA EN INGLÉS Y PROCESOS TUTORIALES PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL

David Alberto Rodríguez Bohórquez*

Development of an English proficiency test in English and tutorial processes for visually impaired people

Licenciado en lenguas extranjeras. Docente auxiliar. Departamento de Idiomas. Facultad de Ciencias Humanas y Educativas.



ABSTRACT

Taking into account the inclusive processes that the Universidad de Boyacá is leading, a proficiency test in English was adjusted and carried out in order to fulfill the particular needs of students with visual impairment. For this experience, a twofold proposal was developed, in the first stage a series of tutoring sessions were held in order to prepare the student for the methodology of the test and the different aspects to be evaluated. In the second stage, the application of a test, which was specially designed under the current standards and accuracy of the one applied to all students of this institution, in order to assess the proficiency in English at the A2 level, as part of the degree requirement.

KEYWORDS

Visual impairment, proficiency test, foreign language, English.

INTRODUCCIÓN

Muchas de las investigaciones realizadas en relación con el tema de la discapacidad visual se centran en la prevención o resolución de la misma y, en el caso educativo, en programas de inclusión escolar; sin embargo, en cuanto a un examen de proficiencia en lengua extranjera, se halló que no solo la investigación es limitada sino que muchos de los exámenes internacionales solo cuentan con métodos basados en el sistema de lectoescritura táctil (Braille), lo cual puede ser un impedimento para aquellas personas que no utilizan este sistema. De este modo, se toma la decisión de crear un examen que satisficiera las necesidades y evaluara las capacidades de los estudiantes con limitación visual que no dominan el sistema Braille y evaluara la proficiencia en idioma inglés bajo los mismos criterios que el examen de proficiencia típico de la Universidad de Boyacá.

Para poder lograrlo se hizo una búsqueda de modelos de examen que tuvieran las mismas características, sin embargo, no se halló uno que no involucrara el sistema Braille, por ende, se procedió a hacer una modificación al esquema del examen teniendo en cuenta solo habilidades auditivas y orales que a su vez respondieran a los parámetros evaluados para el nivel A2 de inglés. Asimismo, se hizo evidente a lo largo del desarrollo del examen que una serie de tutorías sería necesaria para acompañar este proceso, puesto que este tipo de examen no

es común y su estructura es novedosa.

El resultado de esta experiencia ha sido el fortalecimiento del desarrollo de tutorías en inglés para personas con discapacidad visual, el cual se hará extensivo en una serie de capacitaciones con todos los docentes del Departamento de idiomas, y la creación de un modelo de examen de proficiencia en inglés para esta población que sirva como plataforma para continuar su desarrollo y mejoramiento.

REFERENTE TEÓRICO

En cuanto a la examinación de proficiencia en estudiantes con discapacidad no se encuentra un gran referente teórico. Tal como lo establece Santana (2003), "Las investigaciones sobre la adquisición de lenguas en la población con ceguera y deficiencia visual se han centrado básicamente en el desarrollo de la lengua materna en los niños ciegos". De igual modo menciona que solo se han establecido investigaciones relacionadas con metodologías de enseñanza particulares y sus resultados con poblaciones determinadas.

Por otra parte, en la misma investigación se establece que "Con respecto a las puntuaciones en la expresión oral, el hecho de que los estudiantes con discapacidad visual obtengan valores más bajos puede obedecer a que estos estudiantes cuenten con un abanico de destrezas discursivas mucho más limitado" (Santana, 2003) lo cual generó la necesidad de crear en los espacios tutoriales un modelo donde se refuercen las habilidades orales mediante la introducción de maneras discursivas y una interacción más cercana que la lograda en las clases de idioma extranjero.

De la misma manera, para efectos de la aplicación del examen se atendieron las recomendaciones de Gross (2014) quien afirma que las evaluaciones realizadas a estudiantes con discapacidad visual deben contar con tiempo adicional, por esto, debe aumentarse entre un 25 % o un 50 % en función de la prueba y el tipo de ayuda técnica, además, se debe hacer uso de un lector que le haga un acompañamiento al estudiante y un escribiente que brinde apoyo en cuanto a la toma de apuntes.

Gross concluye que



El fortalecimiento de las estrategias inclusivas en las aulas universitarias, empodera no sólo al estudiante con discapacidad visual, el cual puede dar respuesta asertiva a los requerimientos del currículo respectivo, sino también al profesorado, ya que les permite articular espacios de formación integral y accesible a la diversidad estudiantil.

Finalmente, se tuvieron en cuenta los lineamientos de la política de educación superior inclusiva (Ministerio de Educación Nacional, 2013), en relación con generar procesos que promuevan una evaluación permanente, flexible y participativa en pro de la formación integral de los estudiantes, al igual que procesos que consoliden programas de acompañamiento, apoyo pedagógico y adecuación en la infraestructura: que faciliten el acceso y la permanencia de los estudiantes en el sistema.

METODOLOGÍA DE LA EXPERIENCIA

En una primera fase se hizo la investigación documental acerca de las metodologías adecuadas para realizar exámenes de proficiencia para personas con discapacidad visual, sin embargo, no se hallaron fuentes documentales para estos procesos. En seguida, se realizó una búsqueda de las metodologías empleadas en los exámenes internacionales de proficiencia en lengua extranjera; los resultados de esta búsqueda arrojaron que solo se realizan con el sistema Braille, lenguaje que los estudiantes con discapacidad visual objeto de evaluación desconocen, por lo cual se requería implementar una metodología adecuada a sus habilidades.

Por consiguiente, se decidió realizar una modificación al examen que se enfocara en la evaluación de las habilidades auditivas y orales y en menor medida en las escriturales, puesto que los estudiantes podían realizar los ejercicios escritos por su cuenta.

RESULTADOS DE LA EXPERIENCIA

El resultado de esta experiencia ha sido el fortalecimiento del desarrollo tutorial para personas con discapacidad visual, el cual permitirá el mejoramiento de los procesos de seguimiento y el desarrollo de las clases de idioma extranjero, no solo aquellas que cuenten con alumnos con discapacidad visual sino para la potenciación de las habilidades auditivas y orales de la comunidad estudiantil.

